

Инструкция по эксплуатации

Гладильная машина



HM 21-100

До установки, подключения и подготовки к работе
обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации.
Этим Вы обезопасите себя и и предотвратите повреждения изделия.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 07 660 972

Указания по безопасности и предупреждения	4
Ваш вклад в охрану окружающей среды	6
Описание прибора	7
Эксплуатация	8
Выключатель - Вкл/Выкл.	8
Проверить эффективность работы планки защиты пальцев	8
Выбор температуры	9
Педальный переключатель	9
Стол для белья.	10
Скорость вращения гладильного вала.	10
Глажение	10
Откидная вешалка	11
Указания	12
Передвижение	12
Рабочее место для глажения.	12
Подготовка белья	12
Устройство безопасности при отключении электроэнергии.	13
Чистка и уход	14
Чистка мульды	14
Сервисная служба.	14
Сертификат (только для РФ)	14
Значение символов на типовой табличке	15
Указания по установке	16
При получении машины	16
Установка машины	16
Электроподключение.	16

Обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации перед первым включением. Она содержит важные указания по безопасности, использованию и техническому обслуживанию машины. Вы защитите себя и сможете избежать повреждений.

Сохраните данную инструкцию и по возможности передайте ее следующему владельцу.

Надлежащее использование

■ Эта гладильная машина может быть использована для глажения текстильных изделий, которые могут быть поглажены в гладильной машине согласно этикетке по уходу и которые были выстираны.

■ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять прибором, не рекомендуется его эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

■ Если гладильная машина используется в общественно-доступном месте, то эксплуатирующая организация должна обеспечить безопасное использование прибора.

Электрико-техническая безопасность

■ Перед установкой проверьте отсутствие на машине внешних повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденную машину. Эксплуатация поврежденной гладильной машины ставит под угрозу Вашу безопасность!

■ При повреждении сетевого кабеля его следует заменить аналогичным оригинальным кабелем Miele; замену должен выполнять специалист, авторизованный производителем.

■ Перед подключением машины обязательно сопоставьте параметры подключения (предохранитель, напряжение и частота), приведенные на типовой табличке, с данными электросети. Если возникают сомнения, проконсультируйтесь у специалиста-электромонтажника.

■ Электробезопасность прибора гарантирована только в том случае, если он подключен, как положено, к предварительно смонтированной системе защитного заземления. Очень важно проверить выполнение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности, а в случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.

Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствие или обрыв защитного соединения (например, удар электротоком).

■ Гладильная машина соответствует предписанным правилам техники безопасности. Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые производитель не может нести ответственности. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными фирмой Miele специалистами.

■ Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей мы гарантируем, что требования по технике безопасности будут выполнены.

■ Гладильная машина может считаться отсоединенной от электросети, если:

- сетевая вилка машины вынута из сети, или
- выключен предохранитель на электрощитке, или
- полностью вывернут резьбовой предохранитель на электрощитке.

■ Не повреждайте, не устраняйте и не обходите устройства безопасности и элементы обслуживания гладильной машины.

■ Используйте гладильную машину только, если съемные части смонтированы и нет доступа к токоведущим частям или крутящимся частям машины.

■ Размещение и подключение этого прибора на нестационарных объектах (например, на судах) должно быть выполнено только специализированной организацией/специалистами, если они обеспечат условия для безопасной эксплуатации прибора.

Надлежащее использование

■ При использовании гладильной машины носите прилегающую одежду.

Свободные рукава, завязки от фартука, шейные платки и галстуки могут быть затянуты гладильным валом.

■ Перед применением гладильной машины снимите кольца, браслеты, цепочки и часы.

■ Во включенном состоянии есть опасность ожога, если Вы:

- касаетесь мульды,
- для того, чтобы расправить белье касаетесь поверхности между поднятой мульдой и валом и одновременно нажимаете педальный выключатель.

■ Ни в коем случае не разрешайте детям играть вблизи гладильной машины или самим гладить на ней белье.

■ Ни в ком случае не кладите белье на разогретую мульду. Опасность пожара!

■ Используйте откидную вешалку.

Откидная вешалка предназначена исключительно для того, чтобы вешать белье. После применения сразу же сложите ее. Не нажимайте на откинутую вешалку, есть опасность, что гладильная машина может опрокинуться.

■ Выключите прибор и выньте вилку из сетевой розетки.

■ Не тяните за провод! Пожалуйста, беритесь за вилку.

■ Не кладите провод на нагретую мульду. Повреждение провода - Опасность удара током!

Используйте для смотки кабеля специальное устройство на гладильной машине.

Использование принадлежностей

■ В прибор могут быть встроены дополнительные принадлежности, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele. При установке и встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, а также может произойти потеря гарантированного качества работы прибора.

Утилизация транспортной упаковки

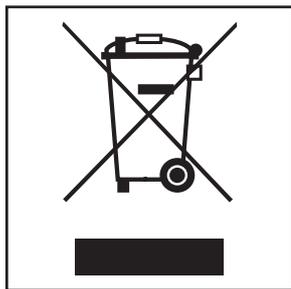
Упаковка защищает гладильную машину от повреждений при транспортировке.

Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов.

Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.

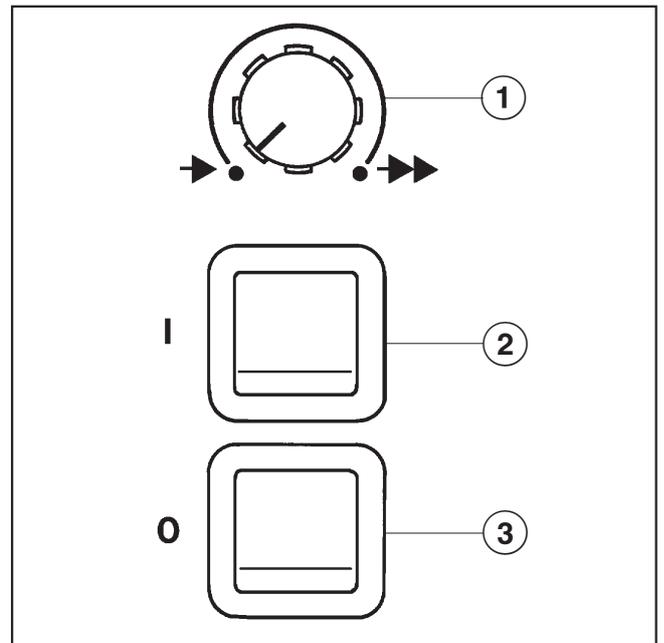


Проследите за тем, чтобы утилизация Вашего отслужившего прибора выполнялась в соответствии с действующими предписаниями.

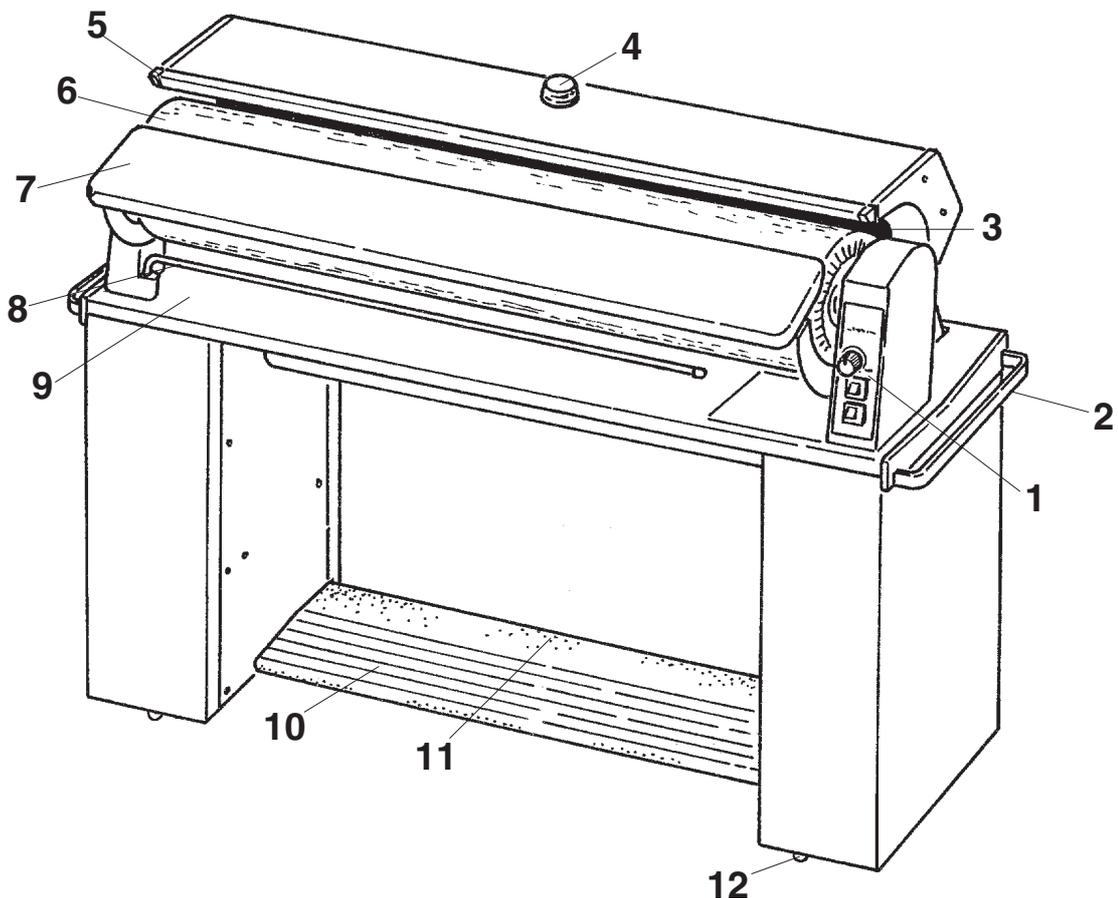
До момента отправления в утилизацию Ваш отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Описание прибора

- ① Электронный регулятор скорости вращения вала
- ② Кнопка "ВКЛ" с индикатором
- ③ Кнопка "ВЫКЛ" с индикатором

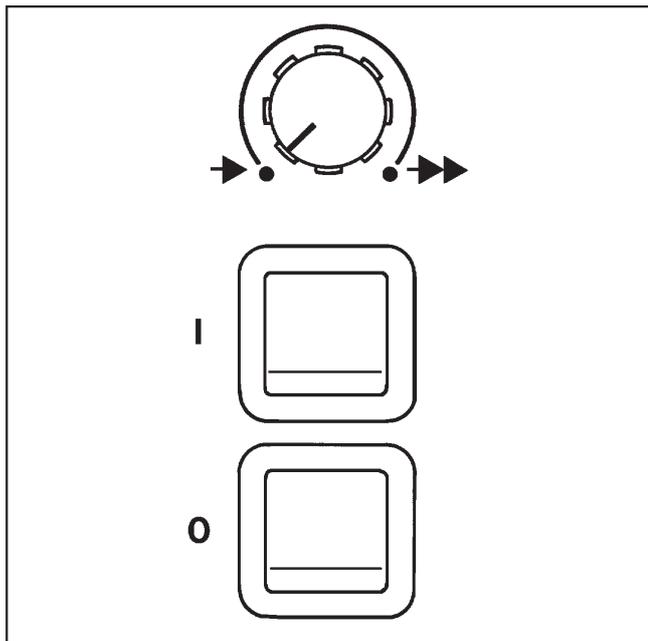


7 Направляющая планка



- | | | | |
|---|-----------------------------|----|---|
| 1 | Элементы управления | 8 | Откидная вешалка для белья |
| 2 | Ручки | 9 | Бельевой стол |
| 3 | Мульда | 10 | Педальный выключатель |
| 4 | Регулятор температуры | 11 | Устройство безопасности при отключении электроэнергии |
| 5 | Защитная планка для пальцев | 12 | Направляющие ролики |
| 6 | Гладильный вал | | |

Выключатель - Вкл/Выкл

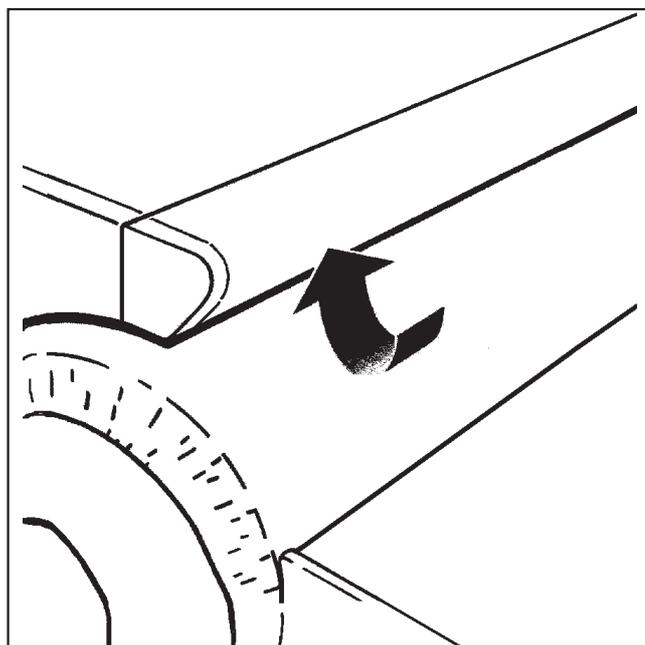


- Для включения нажмите " I ". Загорится контрольная лампочка.
- Для выключения нажмите " 0 ". Контрольная лампочка " I " погаснет.

Проверить эффективность работы планки защиты пальцев

Планка защиты пальцев является устройством безопасности, пригодность которой должна проверяться (перед каждым применением).

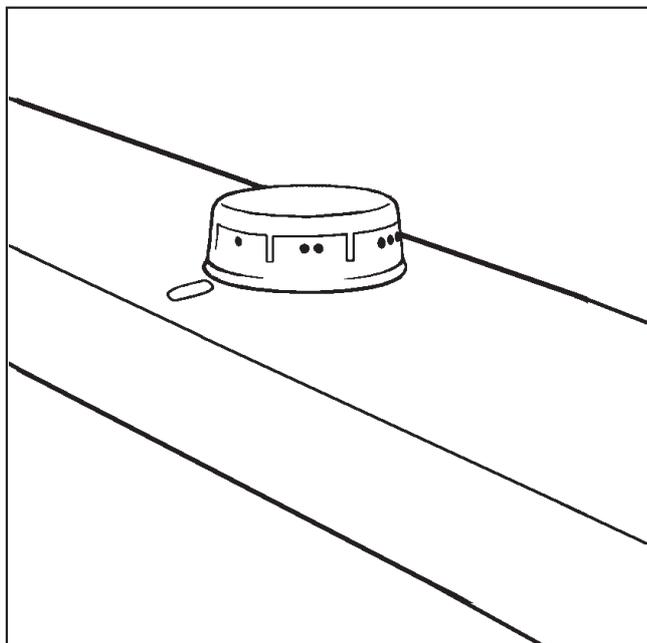
⚠ Указание по безопасности!
Не касайтесь пространства между мультдой и гладильным валом.
Опасность ожога - Опасность защемления



- При включенном гладильном вале нажмите на педальный переключатель.- Мульда ложится на крутящийся гладильный вал.-
- Если Вы приподнимите и будете удерживать планку защиты пальцев, то вал остановится и мульда поднимется. Это является опасным и требует защиты пальцев.
- Снимите ногу с педального переключателя и только потом опустите защиту для пальцев. Мульда останется поднятой, гладильный вал останавливается.
- Снова включите гладильный вал перекидным переключателем " I ".

Выбор температуры

При выборе температуры руководствуйтесь типом ткани и указаниями на этикетке по уходу. Глажение белья должно начинаться с тех текстильных изделий, которым требуется минимальная температура.



- Установите регулятор на нужную температуру.

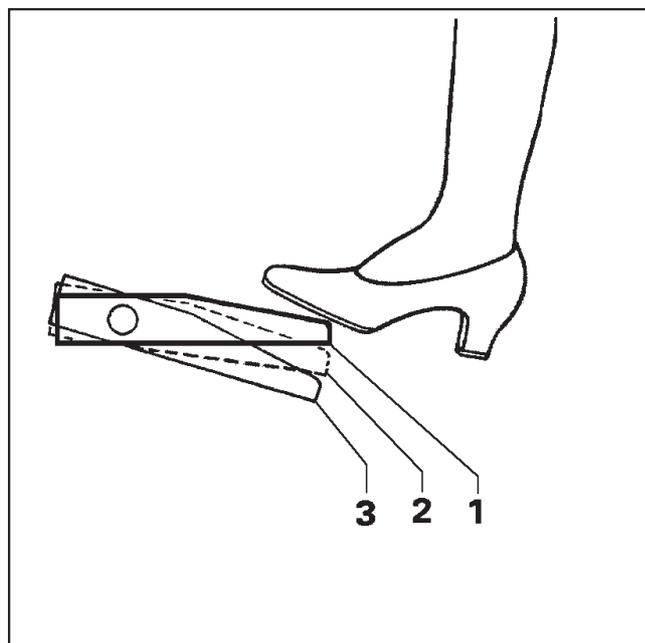
На регуляторе температуры точками обозначены температурные режимы, которые соответствуют международной маркировке по уходу "Глажение".

Вид волокна	Символы	Уровни температуры
	▼	40 - 60°C
Перлон / Искусственный шелк	●	Низкая температура
Шелк/шерсть	●●	Средняя температура
Хлопок / Лен	●●●	Высокая температура

Время нагрева для льна составляет ок. 5 - 8 минут. После достижения температуры перед закладкой белья вал необходимо предварительно нагреть несколькими вращениями.

Педальный переключатель

Процесс глажения управляется с помощью педального переключателя. У нее есть три режима:



- 1 - поднять
- 2 - обработать паром
- 3 - гладить

Для глажения:

- Полностью нажмите педальный переключатель.

Для обработки паром:

- Сначала полностью нажмите педальный переключатель; затем немного приподнимите ногу. Гладильный вал останавливается при поднятой мульде.

Для поднятия мульды:

- Уберите ногу с педали.

Эксплуатация

Стол для белья

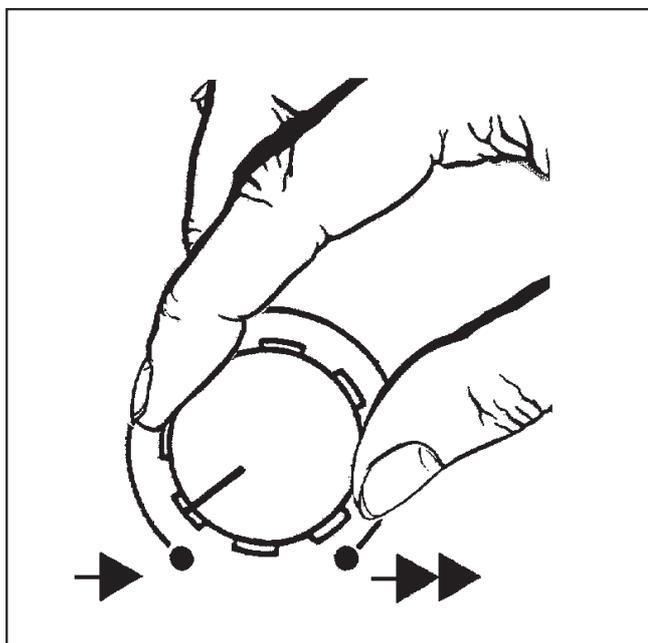
Большие ровные текстильные изделия гладьте по долевой нити без складок с помощью стола для белья.

Для глажения формованных вещей он может быть снят.

Снятие и установка:

Выньте из пластиковых направляющих справа и слева или снова задвиньте.

Скорость вращения гладильного вала



- Вы можете непрерывно вручную регулировать скорость вращения вала регулятором вращения вала. Медленно или быстро - в зависимости от структуры и влажности белья от 1,3 до 3,5 м материала в минуту.

Глажение

- Положите белье на направляющую планку по долевой нити и разровняйте его.
- Затем поверните вал с бельем так, чтобы край изделия мог быть захвачен мультдой.

Затем:

- нажмите на педальный переключатель.

При глажении ровно и без складок расправьте текстильное изделие через гладильный столик. Не позволяйте образовываться складкам у места забора ткани, а расправляйте белье на максимально большое расстояние. Наволочки и пододеяльники направляйте в гладильную машину открытой частью. Не держите их за углы. Не хватайтесь за лямки сорочек и фартуков.

Выглаженное белье может быть очень горячим на выходе из мультды. Для защиты рук надевайте специальные защитные перчатки.

Перед упаковыванием или складыванием белья в стопку дайте ему как следует остыть. Горячее белье может стать причиной самовозгорания и даже пожара.

Защита привода и обмотки вала

В паузах при глажении и после окончания работы необходимо всегда отводить мультду. Это позволяет существенно снизить нагрузку с привода и обмотки вала. Несоблюдение этого правила ведет к значительному сокращению срока службы машины.

Никогда не допускайте работы машины вхолостую (без белья)!

Рекомендации

Если во время прохождения белья через вал образуются складки: прервите процесс глажения, вытяните изделие обратно и расправьте. При необходимости увлажните белье с помощью влажной губки или салфетки.

По возможности всегда используйте всю ширину вала, тогда поверхность его покрытия сохранится ровной.

Если необходимо погладить небольшое изделие, например, носовые платки, используйте попеременно левую и правую сторону валика.

Изделия с выступающими пуговицами гладьте таким образом, чтобы эти изделия лежали пуговицами к гладильному валу, и пуговицы вдавливались в упругое покрытие вала.

Нельзя гладить изделия с сильновыступающими, напр., шарообразными, или нежаропрочными пуговицами (для защиты мульды от повреждений).

Откидная вешалка

Для размещения уже отглаженного белья Вы можете использовать откидную вешалку.

Выключение

После завершения глажения:

Для того, чтобы обмотка вала подсохла, необходимо после глажения привести вал во вращение примерно в течение 5 минут при выключенном нагреве и прижатой мульде.

После выключения перекидного выключателя " 0 " мульда автоматически откидывается.

Указания

Передвижение

Гладильная машина оснащена четырьмя роликами.

- Возьмитесь за ручку гладильной машины и подвиньте ее или потяните.

Для преодоления препятствий в виде коврового канта или дверного порога, также для наклона:

- Немного приподнимите гладильную машину.

Рабочее место для глажения

Чем практичнее и удобнее место для глажения, тем быстрее и проще Вы погладите белье.

Стул, регулируемый по высоте в зависимости от роста, делает процесс глажения более удобным.

Гладильная машина должна быть установлена так, чтобы свет падал по возможности параллельно столу для белья.

Позаботьтесь об устойчивости гладильной машины.

В пределах доступности должны стоять:

- Корзина для белья с готовым бельем.
- Столик для выглаженного белья. Мелкие текстильные изделия могут быть повешаны на откидной вешалке.
- Емкость с водой для смачивания белья.

Подготовка белья

Правильно подготовленное белье залог легкого глажения.

Для этого вещи перед глажением:

- Смочить
- Растянуть и разгладить
- Отсортировать

Смочить

Белье должно быть влажным, тогда при правильной установке температуры после пропускания через гладильный вал белье будет сухим и гладким. Для этого вещи необходимо смочить; лучше всего за 2 часа до начала глажения, чтобы влага равномерно распределилась.

Рекомендации по правильному увлажнению белья

Материал	Для глажения
Шелк	Заверните во влажный платок, чтобы избежать пятен от воды
Синтетические ткани, такие как дракон, нейлон, перлон и пр.	слабая влажность, почти сухие
Версть (напр, брюки)	гладить под влажной тканью
Хлопок	слегка влажный
Лен	достаточно влажный

Рекомендации

Если Вы сушите белье в сушильной машине, выбирайте программу "В глад. машину".

При ограниченности времени приготовления для глажения используйте теплую воду.

Отсортировать

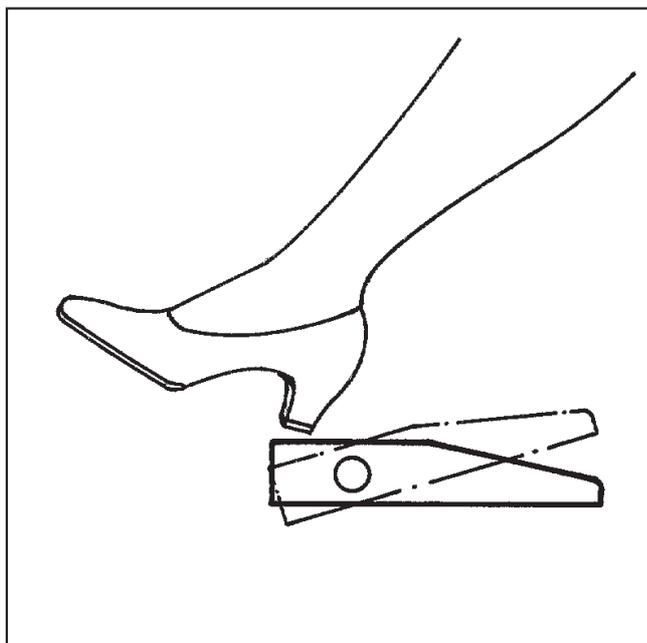
Отсортируйте белье по величине и материалу для выбора температурного режима. Тогда оно может быть поглажено непрерывно.

Сначала гладьте текстильные изделия, требующие маленького температурного режима, такие как перлон, нейлон и искусственный шелк. Затем с увеличением температурного режима гладьте шелк, шерсть, хлопок, лен.

Накрахмаленное белье следует гладить в самом конце для того, чтобы при наличии остатков крахмала на мульде они не попали на другое белье.

Устройство безопасности при отключении электроэнергии.

При отключении электроэнергии во время глажения муфта должна быть откинута, чтобы вложенное белье и обшивка вала не были опалены. Для этого есть устройство безопасности:



- Сильно нажмите ногой на заднюю часть ножного выключателя.

Муфта поднимается.

При включении электроэнергии прибор сразу же готов к глажению. Если муфта не двигается, повторите нажатие ногой. При длительном отключении электроэнергии установите перекидной выключатель и регулятор температуры на "0".

Чистка и уход

Гладильная машина не требует специального обслуживания.

Чистка мульды

На мульде могут осаждаться остатки крахмала и образовываться известковый налет, поэтому мульду необходимо чистить не реже 1 - 3 раз в неделю, в зависимости от степени загрязненности.

При образовании слабых отложений используйте полотно для вождения с чистящей пастой.

При образовании более сильных отложений используйте чистящее полотно и чистящий мат.

По окончании каждой чистки необходимо выполнять вождение мульды.

Специальное чистящее полотно и воск для гладильных машин необходимо приобретать только через сервисную службу Miele.

Ни в коем случае не применяйте абразивные чистящие средства или чистящее полотно с наждачной бумагой!

Другие рекомендации Вы можете прочитать в брошюре "Практическое применение гладильных машин Miele".

Указания по обмотке вала

При снятии сукна для глажения (для очистки или смены) необходимо выключить прибор, вынуть вилку из розетки, остудить прижимную пластину, снять столик для белья и снять прижимную пластину с устройством безопасности с вала.

Загрязненное сукно можно стирать при ок. 60 °С обычным моющим средством и затем отжать. Еще влажное сукно снова одеть при отведенной, разогретой прижимной пластине (● - область).

Смена сукна вала из стальной шерсти должно производиться сервисной службой.

Длина окружности вала после новой или дополнительной обмотки должна составлять (включая гладильное сукно) не менее 656 мм и не более 664 мм.

В этом диапазоне вал следует обмотать по всей его длине.

Завязки сукна должны сходиться справа и слева. Соедините их, крепко завяжите и отведите в сторону под сукно. Сукно должно лечь максимально гладко, без складок, т.к. каждая складка будет отпечатываться на белье. Вал правильно закрыт сукном, если оно правильно подходит к окружности вала. Затем установите столик для белья.

Мы рекомендуем иметь запасное сукно.

Сервисная служба

При неполадках известите сервисную службу.

Сервисной службе необходимо сообщить тип, номер машины (N°), номер детали (TN). Эти данные Вы найдете на типовой табличке.

В случае замены деталей используйте только оригинальные запчасти (при этом сервисной службе также нужно сообщить тип, номер машины (N°) и номер детали (TN)).

Сертификат (только для РФ)

РОСС DE.ME91.B01139
с 16.03.2009 по 16.03.2012

Соответствует требованиям:
ГОСТ Р МЭК 60335-2-44-2001,
ГОСТ Р 51318.14.1-2006,
ГОСТ Р 51318.14.2-2006,
ГОСТ Р 51317.3.2-2006,
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Значение символов на типовой табличке

Model	①				
SN:	②	 ⑮	⑯	⑰	IBN ⑰
Art.-Nr.	③				Total
Mat.-Nr.	④				
○	⑤				
○					
○					
○					
	⑥	 ⑳			
	⑦				
		 ㉑			
 ⑧	 ⑨	 ⑩	 ㉒		
	 ⑩				
	Vol./G ⑪				
	E kin ⑫				
	 ⑬ 1/min				
	 ⑭ 1/min				
			IP X4 ⑳		

Model	
SN:	/ 00000000
Art.-Nr.	Mat.-Nr.
IBN	

- 1 Модель
- 2 Серийный номер
- 3 Номер артикула
- 4 Материальный номер
- 5 Напряжение/Частота
- 6 Предохранитель
- 7 Двигатель привода
- 8 Параметры барабана*
- 9 Диаметр барабана/Глубина барабана*
- 10 Скорость отжима*
- 11 Вместимость барабана/Вес сухого белья*
- 12 Кинетическая энергия*
- 13 Время разгона*
- 14 Время торможения*
- 15 Нагрев
- 16 Обозначение/Год выпуска
- 17 Дата ввода в эксплуатацию
- 18 Электрообогрев
- 19 Предохранитель (внешний)
- 20 Паровой нагрев непрямой
- 21 Паровой нагрев прямой
- 22 Газовый нагрев
- 23 Поле для проверочных отметок/ характеристик

*) не относится к гладильной машине этого типа

Уровень производимого шума

A-оцениваемый уровень мощности звука

67,6 dB (A)

измерен согласно DIN (IEC) 45 635

Характеристика согласно требованиям к машинам по шумам 3. GSGV § 1 1.a

При получении машины

Аккуратно распакуйте машину и установите, не было ли повреждений при транспортировке. При необходимости запротестируйте повреждения и сообщите поставщику.

Установка машины

Транспортируйте машину к месту установки вместе с деревянной рамой.

 Следите при транспортировке гладильной машины за ее равновесием.

На месте установки поднимите машину с деревянной рамы.

Гладильная машина не должна транспортироваться без деревянной рамы (напр., при переезде). Поднимите гладильную машину на деревянную раму для новой перевозки и закрепите ее.

Электроподключение

Машина поставляется без кабеля для подключения.

Электрооборудование машины соответствует нормам IEC 335-1 и IEC 335-2-44.

Электроподключение должен выполнять только квалифицированный специалист, имеющий на это разрешение, при условии соблюдения действующих в стране предписаний.

Учитывайте прилагаемый план подключения. Он находится на внутренней стороне боковой стенки левой стойки.

Машина может быть подключена только с указанным на типовой табличке напряжением и частотой.

Для подключения учитывайте предписание ответственной за электроснабжение компании.

Если предусматривается стационарное подключение, то для каждого полюса должно иметься устройство отключения. В качестве размыкающего устройства могут использоваться выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм. К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные устройства.

Штекерный разъем или устройство отключения от сети должны быть всегда доступны.

Если гладильная машина будет отключена от сети, то место отключения должно быть закрыто или находиться под постоянным наблюдением.

Если гладильная машина должна транспортироваться или демонтироваться, то отключите ее от электросети.

 После завершения установки и подключения машины обязательно необходимо снова установить защитные планки и все демонтированные детали внешней облицовки.

Miele

PROFESSIONAL

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Миле & Ци. КГ, Индустриештрассе, 3, 31275 Лерте, Германия
Miele & Cie. KG, Industriestr. 3, 31275 Lehrte, Deutschland

Импортер:

ООО Миле СНГ
Российская Федерация и
страны СНГ
125167 Москва,
Ленинградский проспект, 39а
Телефон: (495) 745 8990
8 800 200 2900
Телефакс: (495) 745 8984

ООО "Миле"
ул. Жиланская 48, 50А
01033 Киев, Украина
Телефон: + 38 (044) 496 0300
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: www.miele.ua
E-mail: info@miele.ua

Internet: www.miele-professional.ru
E-mail: info@miele.ru

ТОО Миле
Казахстан
050059, г. Алматы
Проспект Аль-Фараби, 13
Тел. (727) 311 11 41
8-800-080-53-33
Факс (727) 311 10 42

